

MTL.

8 III 1957

- 1 -

L. 5647/1.

excoordinati (1)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e februari 1957 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van het model van het getuigschrift van speciale studiën in de anaesthesiologie, uit te reiken door de faculteiten der geneeskunde van de Rijksuniversiteiten", heeft de 7e maart 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 23 février 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant le modèle du certificat d'études spéciales en anesthésiologie, délivré par les facultés de médecine des universités de l'Etat", a donné le 7 mars 1957 l'avis suivant :

Aangezien het koninklijk besluit van 1 juni 1954, waarvan het ontwerp de uitvoering is, in artikel 1 spreekt van "getuigschrift van aanvullend onderwijs in de anesthesiologie" :

1° ~~geve~~ men aan het ontwerp volgend opschrift :

"Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van het door de Rijksuniversiteiten uit te reiken getuigschrift van aanvullend onderwijs in de anesthesiologie" ;

2° leze men het derde lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 1 juni 1954 houdende instelling van het door de Rijksuniversiteiten uit te reiken getuigschrift van aanvullend onderwijs in de anesthesiologie " ;

3° leze men het begin van artikel 1 als volgt :

"Het door de Rijksuniversiteiten uit te reiken getuigschrift van aanvullend onderwijs in de anesthesiologie ...".

In het tweede lid van de aanhef, Franse tekst, vervange men tenslotte het woord "spécialement" door "notamment".

Etant donné que l'arrêté royal du 1er juin 1954, dont le projet constitue l'exécution, emploie en son article 1er les termes "certificat d'enseignement complémentaire en anesthésiologie", il convient :

1° de donner au projet l'intitulé suivant :

"Arrêté ministériel fixant le modèle du certificat d'enseignement complémentaire en anesthésiologie délivré par les universités de l'Etat";

2° de rédiger l'alinéa 3 du préambule comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 1er juin 1954 qui crée le certificat d'enseignement complémentaire en anesthésiologie délivré par les universités de l'Etat ";

3° de faire débiter l'article 1er par les mots :

"Le certificat d'enseignement complémentaire en anesthésiologie délivré par les universités de l'Etat ...".

A l'alinéa 2 du préambule, le mot "spécialement" devrait être remplacé par "notamment".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J.SUETENS,
Messieurs :

eerste-voorzitter,
premier président,

H.BUCH,
K.MEES,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

L.FREDERICQ,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

F.DUCHENE,

R.DECKMYN,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H.K.MEES.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht
oor de H.A.VANDER STICHELE,
substituut.

Le rapport a été présenté
par M.A.VANDER STICHELE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) R.DECKMYN.

(get.) J.SUETENS.